

ЗМІСТ

<i>Гордієнко Д., Корнієнко В.</i> Єгор Кузьмич Редін: вчений і людина	5
До 150-ліття з дня народження Є.К. Редіна	
<i>Редин Е.</i> Автобіографія / Публ. та ред. Д. Гордієнка	22
<i>Корнієнко В.</i> Листи Андрія Сомова та Івана Толстого до Єгора Редіна (матеріали до біографії А. Матушинського)	25
<i>Корнієнко В.</i> З листування Єгора Редіна з Миколою Сумцовим	29
<i>Гордієнко Д., Ніцович Р.</i> З історії створення ювілейних видань до сторіччя Харківського університету (лист Є. Редіна до Й. Комарницького від 18(24) квітня 1897 р.)	45
<i>Гордієнко Д.</i> “Служіння мистецтву – служіння добру, благу, вищій красі (вітальний адрес Єгора Редіна Іллі Слатіну)	57
<i>Корнієнко В.</i> Відображення суспільно-наукової та викладацької діяльності Єгора Кузьмича Редіна в епістолярній спадщині	61
<i>Гордієнко Д.</i> Василь Ляскоронський та Єгор Редін: епізод зі взаємовідносин у контексті XII Археологічного з’їзду	85
<i>Гордієнко Д.</i> До участі Володимира Антоновича у XII Археологічному з’їзді в Харкові 1902 р. (за листами Єгора Редіна)	93
<i>Гордієнко Д.</i> До історії археологічних досліджень Куп’янського повіту Харківської губернії (записка Є. Редіна К. Мельник)	108
<i>Корнієнко В.</i> Єгор Редін як охоронець пам’яток археології (лист до Харківського генерал-губернатора)	115
<i>Гордієнко Д., Домановська М.</i> До участі Ніжинського історико-філологічного товариства в Харківському археологічному з’їзді: проблема повернення пам’яток (за листуванням Є. Редіна та М. Бережкова)	119
<i>Корнієнко В.</i> З листування Єгора Редіна та Бориса Грінченка	140
<i>Гордієнко Д.</i> Лист Єгора Редіна до Михайла Грушевського від 12 жовтня 1905 р.	143
<i>Гордієнко Д.</i> З листування Єгора Редіна з Василем Данилевичем	156
<i>Гордієнко Д., Стариков Г.</i> Дмитро Багалій та Єгор Редін: кілька епізодів взаємин (за епістолярними джерелами)	176

<i>Файда О.</i> Єгор Редін та Микола Петров: штрихи до історії наукового співробітництва	201
<i>Побожій С.</i> З епістолярій Дмитра Айналова та Олексія Миронова до Миколи Сумцова	211
<i>Наріжний С.</i> Харківське історично-філологічне товариство / Публ. та ред. Д. Гордієнка	220

Статті. Замітки. Публікації.

<i>Алфьоров О.</i> Молівдовули невідомих з джерел руських єпископів Іоанна Галицького та Миколая Білгородського (за матеріалами сфрагістичної колекції О. Шереметьєва).....	241
<i>Ананьєва Т.</i> Между божественным и профанным: забытая находка 1830-х годов – киевский “Крест” Апостола Андрея Первозванного ...	256
<i>Болгов Н., Болгов К.</i> “Панегирик Юстину Младшему” Кориппа	271
<i>Векленко В., Несправа М.</i> До питання про атрибуцію дрібних культових сланцевих виробів південно-західних земель Великого Новгороду	281
<i>Верещагина Н.</i> Культ княгини Ольги в контексте становлення древнькиевської духовної традиції	293
<i>Горнова І.</i> “Наука управління державою” за Михаїлом Пселлом	302
<i>Корнієнко В.</i> Софія Київська у листуванні Володимира Грабаря та Наталії Полонської-Василенко	308
<i>Корнієнко В.</i> Curriculum vitae Іполита Моргілевського	327
<i>Кызласова І.</i> О Павле Юкине и его мемуарах	337
Мемуары Павла Юкина. 40 лет моей работы /	
Публ. та ком. І. Кызласовой	345
<i>Латишев В.</i> До питання про літературну діяльність Константина Порфирогенета / Публ., пер. та ред. Д. Гордієнка	371
<i>Маврін О.</i> До участі Ярослава Дашкевича в другій україно-вірменській сесії: пошуки відомостей про вірменознавця Олену Нікольську	378
<i>Марголіна І.</i> До питання атрибуції авторів живопису ХІХ ст. у Кирилівській церкві Києва	398
<i>Никитенко Н.</i> Крещение Руси в свете данных Софии Киевской	415
<i>Нікітенко Н., Корнієнко В.</i> Успальня Ярослава Мудрого у Софії Київській	442

<i>Никитенко М.</i> Структура пещер Киевской лавры в свете традиции исихазма: иеротопический ракурс видения	472
<i>Никитенко Мих.</i> План південно-західної частини Верхнього Києва кінця XVI ст. у подорожніх записках Мартина Груневега	489
<i>Пуцко В.</i> Слобожанская иконопись XVII–XVIII вв.: проблема генезиса	497
<i>Роменський О.</i> Хрещені Роси очима візантійців	509
<i>Сінкевич Н.</i> Byzance apres Byzance: Візантія очима руських інтелектуалів кінця XVI – середини XVII ст.	523
Сохань П. До історії україно-болгарських зв'язків IX–XIV ст.	532
<i>Сырцова Е.</i> Названия Днепровских порогов “по-росски” в “De administrando imperio” Константина Багрянородного: особый случай перевода с греческого на греческий	554
<i>Ульяновский В.</i> Быть учеником классика: мера ответственности (несколько новых писем Дмитрия Айналова Константину Широцкому)	560
<i>Яницкая П.</i> Реставрация образа “Поклонение иконе Жировичской Богоматери” иконостаса Свято-Успенского собора Жировичского монастыря: новые открытия	600

Рецензії. Огляди

<i>Гордієнко Д.</i> Nec mortui vivunt et muti loquuntur [Рец. на кн.: Фомин М.В. Погребальная традиция и обряд в византийском Херсоне (IV–X вв.). Харьков: Коллегиум, 2011, 290 с.]	606
<i>Нікітенко Мих., Корнієнко В.</i> Деякі зауваги з приводу публікації Є. Архіпової та Т. Бобровського “Археологічні дослідження на території Софійського заповідника”	616
<i>Нікітенко Н., Сінкевич О.</i> Спроба викреслити з історії Могилянське відродження Софії Київської у контексті “здобутків” Т. Лютої	624

Бібліографія

<i>Гордієнко Д.</i> Показчик змісту часопису “Byzantinobulgarica” (Софія), 1962–1995, т. I–IX	636
---	-----

Пам'ять

<i>Гордієнко Д., Корнієнко В.</i> Павло Степанович Сохань: шлях у віки	649
Список скорочень	658

CONTENTS

<i>Gordiyenko D., Korniienko V.</i> Yegor Kuzmych Redin: Scholar and Personality	5
--	---

The article highlights milestones of the life and scientific activity of Y. Redin, as well as archival and creative heritage of the scholar. Also, it determines his place in the science, education and social life of Kharkiv in late 19th – early 20th century.

150th Anniversary since the Birth of Yegor Redin

<i>Redin Y.</i> Autobiography / Published and edited by D. Gordiyenko	22
---	----

This paper is the publication of Y. Redin's autobiography which has been written for the biographical dictionary of professors and lecturers in the anniversary publication to the centennial of the Kharkiv University. It briefly informs about the life and work of the scholar as of 1905.

<i>Korniienko V.</i> Letters by Andriy Somov and Ivan Tolstoy to Yegor Redin Concerning the Biography of Apollon Matushynskiy	25
---	----

In the article, the letters to Yegor Redin from Andriy Somov and Ivan Tolstoy are published. They present episodes from the biography of Apollon Matushynskiy. The emergence of these epistles is explained by the fact that Y. Redin had prepared a study on A. Matushynskiy. These materials had been subsequently included in his article.

<i>Korniienko V.</i> From the Correspondence Between Yegor Redin and Mykola Sumtsov	29
---	----

In the article, the letters by Yegor Redin to Mykola Sumtsov which were not included in the monograph of the latter are published. The circumstances of emergence of the epistles as well as their importance for the study of relationship between both scholars are analyzed.

<i>Gordiyenko D., Nitsovykh R.</i> From the History of Anniversary Publications on the Occasion of the Kharkiv University centary (the Letter by Y. Redin to J. Komarnytskyi of 18(24) April, 1897)	45
---	----

The article is devoted to the history of the anniversary editions to the centennial of the Kharkiv University, which was celebrated in 1905. At that time, collective monographs on the history of the three faculties – of medicine, of history and philology, and of physics and mathematics – were prepared. A separate monograph was prepared by D. Bagalii. The article focuses on the scholars searching for the necessary materials for writing of the mentioned pieces, namely concerning the biography of prof. Leopold Umlauf. The article is supplemented by archeographical publication of the letter by Y. Redin to the rector of the Lviv University J. Komarnytskyi.

<i>Gordiyenko D.</i> “Serving Art is Serving the Good, the Blessing, the Higher Beauty” (Congratulatory Address of Yegor Redin to Illia Slatin)	57
---	----

This paper is the archaeographic publication of Redin congratulatory address to Slatin on the occasion of 30th anniversary of his working activity. The address complements the information on both the life and work of Slatin and Redin. Primarily, it covers their cooperation in the Kharkiv Historical and Philological Society.

<i>Korniienko V.</i> Reflection of Research and Teaching Activities of Yegor Redin in the Epistolary Heritage	61
<p>In the article, the letters by Yegor Redin to Yakiv Novytskyi, Borys Poznanskyi and Vyacheslav Alexandrov are published. They are thematically related to the preparation and organization of the exhibition for the 12th Archaeological Congress. The letter to Ivan Franko considers the issue of preparing the collection dedicated to the 30th anniversary of the academic activities of Mykola Sumtsov. Letters to famous artists Mytrofan Fedorov and Mykola Berkos are also included to the article as they address the issues of purchasing a projector for the art school. The circumstances of emergence of the epistles are analyzed.</p>	
<i>Gordiyenko D.</i> Basil Liaskoronsky and Yegor Redin: an Episode of Relationship in the Context of the 12 th Archaeological Congress	85
<p>In this paper, a letter by Yegor Redin to Basil Liaskoronsky is published. The relationship between the two scholars is analyzed which makes possible to develop an idea about circumstances of the emergence of the epistle.</p>	
<i>Gordiyenko D.</i> On the Participation of Volodymyr Antonovych in the 12 th Archaeological Congress in Kharkiv in 1902 (Based on the Letters by Yegor Redin)	93
<p>The article considers the issue of V. Antonovych participating in the preparation to the 12th Archaeological Congress in Kharkiv and its activity. For the first time in historiography, the focus is directed at his cooperation with the secretary of the Kharkiv Congress Preparation Committee Y. Redin. The archeographic publication of 3 letters by Y. Redin to V. Antonovych, published for the first time, is added to the article.</p>	
<i>Gordiyenko D.</i> On the History of Kupiansk District of Kharkiv Province Archaeological Research (Note by Y. Redin to K. Melnyk)	108
<p>The article is devoted to the history of archaeological research on the territory of Kharkiv region, and mostly Kupiansk district. These studies were carried out in preparation to the 12th Archaeological Congress in Kharkiv in 1902. The excavations were carried out by Kyivan researcher K. Melnyk, for which, perhaps, was intended the Note by Y. Redin about archaeological monuments of Kupiansk district. Together with K. Melnyk the archaeological research was guided by Y. Trifilyev and B. Danylevych. Archeographic publication of the mentioned notes of Y. Redin is added to the article.</p>	
<i>Korniienko V.</i> Yegor Redin as the Guardian of Archaeological Monuments (the Letter to the Kharkiv Governor-General)	115
<p>In this paper, a draft letter by Yegor Redin to the Kharkiv Governor-General Ivan Obolensky is published. In the letter, the scholar presented the problem of protection of archeological monuments near the village Verkhniy Saltiv. The circumstances of the emergence of this epistle are analyzed.</p>	
<i>Gordiyenko D., Domanovska M.</i> On Participation of the Nizhyn Historical and Philological Society in the Kharkiv Archaeological Congress: the Problem of Returning the Exhibits (Based on the Correspondence Between Y. Redin and M. Berezhkov)	119
<p>The article is devoted to the preparation and holding of the 12th Archaeological Congress in Kharkiv and contribution of the Nizhyn Historical and Philological So-</p>	

ciety to this activity. First and foremost, it focuses on collecting the pieces for exhibition of the Congress and their subsequent return and partial donation to the funds of Kharkiv museums. Archeographic publication of the 5 letters from correspondence between Y. Redin and M. Berezhkov as well as some other sources is added to the article.

Korniienko V. From the Correspondence Between Yegor Redin and Borys Hrinchenko140

In this paper, the three letters by Yegor Redin to Borys Hrinchenko are published. Circumstances of emergence of the epistles as well as their importance for the study of relationships between both scholars are analyzed.

Gordiyenko D. Letter by Y. Redin to M. Hrushevsky on October 12, 1905143

The article investigates the political views of Y. Redin. The development of general political and Ukrainian national movement in Kharkiv in the end of 19 and early 20th centuries and the role of intelligentsia in it is traced. It is found that the formation of political views of Y. Redin was definitely influenced by his inner circle – M. Sumtsov, D. Bagalii and V. Danylevych. A visit to Kharkiv of M. Hrushevsky made a significant impact on the persuasion of the scholar. The publication of the letter by Y. Redin to M. Hrushevsky is added to the article.

Gordiyenko D. From Correspondence with Yegor Redin and Basil Danylevych156

The analysis of the relationship between the two scholars, based on letters by Y. Redin to B. Danylevych is defined in the article. Letters are of business as well as of private character. There is an issue related to the preparation of 12 and 13 archaeological congresses, primarily archeological excavations. Y. Redin wrote in letters about issues related to the celebration of the 25th anniversary of D. Bahalii scientific work and the 100th anniversary of the Kharkiv University. The topic of Kharkiv Museums is described in the letters, and there are some other issues that generally complement biography of Y. Redin and B. Danylevych. Archeographic publication of fifteen letters by Y. Redin to B. Danylevych, dating from 1902 to 1904 years, is added to the article.

Gordiyenko D., Starykov H. Dmytro Bahalii and Yegor Riedin: Several Relationships Episodes (Based on Epistolary Sources)176

The article is devoted to the relationship of two outstanding Kharkiv's scholars D. Bahalii and Y. Redin. This paper focuses on the scholars collaboration in preparation 12 Archaeological Congress in Kharkiv and in the development of museums and libraries in Kharkiv. Also, there are a few episodes of their scientific cooperation and participation in social and political life of Kharkiv. In the article the conclusion is proposed that D. Bahalii with M. Sumtsov had a decisive influence on the Y. Redin's political views formation. The archeographic publishing of the letters by Y. Redin and his wife to D. Bahalii dating from 1900 to 1914 years is added to the article.

Fayda O. Yegor Redin and Mykola Petrov: on the History of Scholars' Cooperation201

The article features three letters by Yegor Redin to Mykola Petrov. Circumstances of the emergence of these epistles and their importance for the study of relationships between both scholars are analyzed.

<i>Pobozhiy S.</i> From correspondence D. Aynalov's and A. Mironov's to M. Sumtsov of 1900 th –1910 th	211
--	-----

The article presents some letters of folklorist M. Sumtsov from art historians D. Aynalov and A. Mironov, in which the life and work of top art historian, professor of Kharkiv University Y. Redin are highlighted.

<i>Narizhnyi S.</i> Kharkiv Historical and Philological Society / Published and edited by D. Gordiyenko	220
---	-----

The piece is the publication of an article of the Ukrainian emigrant historian S. Narizhnyi, which focuses on the activities of the Kharkiv Historical and Philological Society, first published in 1944. This article defines the place of the Kharkiv Society in Ukrainian historical science.

Articles. Notes. Publications.

<i>Alferov A.</i> Molivdovuls of Unknown from the Sources of Ruthenian Bishops John of Galych and Nicholas of Bilgorod (Based on the Sphragistic Collection of A. Sheremetyev)	241
--	-----

The publication introduces into scientific circulation two Ruthenian episcopal seals. The first one belonged to the Galizian bishop John, the second one – to the archiereus of Bilgorod Nicholas. In the sources of Kyivan Rus' period, there is no mentioning of both the clergymen. Bishop John is mentioned only in the rather late list of 18th century. Both molivdovuls, based on several reasons, are dated by the author as those originating from the late 12th century.

Unresolved issues include the iconography of the Bilgorod bishop's sphragis, whereas the image of St. Nicholas of Myra and not Virgin Mary (as generally recognized symbol of the Kyiv metropolitanate) is depicted on the obverse.

<i>Ananyeva T.</i> Between the Sacred and the Secular: the Forgotten Finding of the 1830 th – Kyiv's "Cross" of Andrew the Apostle	256
---	-----

In the article one of the early episodes in history of the archaeological research of the ancient Kyivan artefacts in 1830th – the so-called find of "Cross" of Andrew the Apostle is analyzed. On the basis of the sources of personal origin – diaries, letters, messages of amateur archaeologist Kondrat Lokhvickyi, the analysis is given of local cultural and historical terms (their social and mental components, interpersonality relations, role of elites, authorities, religious factors), in which different forms of historical knowledge were encountered and formed, interest to antiquities was increased, a social request for researching was formed. Interconnection of the sacred and the secular as two aspects of culture is traced.

<i>Bolgov N., Bolgov K.</i> "De Laude Iustini Minoris" by Corippus	271
--	-----

The article is analyzes the important monument of literature and the history of the Early Byzantine – "Eulogy for Justin Younger" ("De Laude Iustini Minoris"), written by Flavius Creskonius Corippus in Constantinople in the 2nd half of the VI Cent. This work is the last Latin emperor's eulogy. The writing is an important historical source for the coronation ceremony of the Byzantine emperors, after the order of burial, in the history of the Early Byzantine court ceremonies.

<i>Veklenko V., Nesprava M.</i> On the Issue of Attribution of Small Religious Slate Products from the South-Western Lands of Novgorod the Great	281
--	-----

The article is devoted to the study of small religious stone sculpture of Ancient Rus', which originates in the lands of Novgorod. Collection of these soapstone icons is stored in a private collection, so the material is actually introduced in the scientific use for the first time.

Vereschagina N. The cult of Princess Olga in the Context of Formation of the Ancient Rus' Spiritual Tradition293

The material dedicated to the veneration of princess Olga in Ancient Kyiv is examined in the article. The data about the formation of the cult of Olga's relics and hallows are analyzed. The making of forms of church veneration of the princess is traced.

Gornova I. "The Science of Governance" by Michael Psellus302

The article is devoted to the studying of one of the aspects of political thought of Michael Psellus, prominent Byzantine scholar of 11 century. The focus of the article is on the ideas of Michael Psellus about the principles of governance. The study was conducted by analyzing of the "Chronography" and small works of this author. In the frames of the article the notions of Michael Psellus about the role of the Emperor's advisor in the administration of the state, about the foundations of royal power and about external indicators of successful government and also the attitude of historian to the rebellions and plots against the imperial power are considered.

Korniienko V. The St. Sophia in Kyiv in the Correspondence Between Volodymyr Grabar and Natalia Polonska-Vasylenko308

In this paper, the correspondence between Volodymyr Grabar and Natalia Polonska-Vasylenko is published. The main focus is made on the analysis of the references to the St. Sophia in Kyiv, which show different aspects of the monument's research process in 1930th and their perception of the two scholars.

Kornienko V. Curriculum Vitae of Ipolyt Morgilevskiy327

The article is devoted to publication of the autobiography of I. Morgilevskiy, a researcher of medieval architectural monuments of Ukraine, composed by himself in 1941, shortly before his death. The circumstances of emergence of the document are analyzed.

Kyzlasova I. On Pavel Yukin and his memories337

P.I. Yukin Memories. 40 Years of my Work /

Published and edited by I. Kyzlasova345

The paper contains general outline of the 20th century outstanding conservator (born in 1883 / old-belief village Mstyora – died in 1945) activity. Since 1904, after splendid training, he has worked in remarkable Medieval centers being also engaged in dealing with Greco-Roman and other monuments.

As a person who really devoted himself to the profession Yukin always introduced research principles in his work. Both repressions (since 1931) and the war (1941–1945) could not shake the master's consideration for his pursuit. Since 1918 he has worked in a series of conservation centers and played outstanding role in conservation and protection of the great number of icons and frescoes painted by Theophanus the Greek, Andrei Roublyov, Dionysius and masters of their circle. Yukin has made evaluable contribution to research and conservation of almost the oldest Kyiv temples decorated with wall paintings and mosaics. In the first place we mean St. Sophia church. The conservator took part in dismantling the wall paintings and cleaning their

removed fragments in the church of St. Archangel Michael in St. Michael's Golden-Domed monastery (blasted in 1937).

The second part of the publication contains fragments of the unique manuscript by Yukin – “P.I. Yukin Memories. 40 Years of my Work” (about 1944) dedicated for his work in the Crimea (1927, 1928), but mainly in Kyiv (1934–1941) and Cherniviv.

Latyšev B. On the Literary Activities of Constantine Porphyrogenitus / Translated and edited by Dmytro Gordiyenko371

The paper analyzes the Byzantine well-known literary monument of the middle of the 10th century – the legend of carrying of the Image of Edessa to Constantinople. Proposed to conclude that the author was Constantine Porphyrogenitus as indicated in the text of the literary monument.

Mavrin O. On Participation of Yaroslav Dashkevych in the Second Ukraine-Armenia Session: Searching for Information About Armenologist Olena Nikolska378

In the article, the circumstances of Yaroslav Dashkevych searching for materials about Ukrainian armenologists in order to deliver a speech on the second Ukraine-Armenia session are analyzed. The author focuses on the aspect of the scholar searching for data on the repressed Kharkiv armenologist Olena Nikolska.

Margolina I. On the Issue of Attribution of the Authors of the 19 century Paintings of the St. Cyril's Church in Kyiv398

The article analyzes the compositions made by artists of the 19th century, who worked on the restoration of painting interior of the St. Cyril's church. Several storylines are determined based on the analysis of archives' data and painting manner. They are created by artists Kharyton Platonov, Mykhailo Klimanov, Fedir Zozulin, Ivan Yizhakevych, Samuyil Hayduk and others.

Nikitenko N. Christianization of Rus' in the Focus of Data of the St. Sophia in Kyiv415

In the article, the idea content of fresco paintings of the stair towers of the St. Sophia in Kyiv is analyzed. The study of the wall painting made it possible to establish and develop the idea that these storylines illustrate the history of the match-making of Prince Volodymyr to Princess Anna via his factotum.

Nikitenko N., Korniienko V. Tomb of Yaroslav the Wise in the St. Sophia in Kyiv442

The article investigates the grand tomb of Yaroslav the Wise which had been located in the St. Sophia Cathedral soon after its completion. It is discovered that the tomb was originally located in the eastern part of both the northern galleries of the cathedral: in the external gallery, there was a parekklesion for burial of the dead, in the internal one – the sarcophagus with the body of Yaroslav the Wise. Study of the graffiti on the surface of the marble sarcophagus including data from written sources allowed to determine that the sarcophagus was located in this point from the very beginning of the tomb creation.

<i>Nikitenko M.</i> Structure of the Caves of the Kyiv Lavra in the Focus of Hesychasm Tradition: a Hierotopic Perspective	472
--	-----

In the article the structure of caves of the Kyiv-Pechersk monastery is examined through the prism of studies of great isihasts – stt. Simeon New Theologian and Nikita Stifat, living in a period most chronologic close to time of origin of the Kyiv-Pechersk monastery. Drawn conclusion that a structure of caves is embodiment of appearance-paradigm “Tree of Life”. This appearance has deep eucharist symbolism which in isihasm understood in the context of idea of human τέωσις.

<i>Nikitenko Mykh.</i> The Plan of the South-Western Part of the Upper Kyiv at the Late 16 th century in the Travel Notes by Martin Gruneweg	489
---	-----

In this paper, based on the analysis of the topography of the Upper Kyiv, a Martin Gruneweg’s plan of the small district with the St. Sophia Cathedral and the Golden Gate, created during his visit to Kyiv in 1584, is explored. It is discovered that the plan – which was originally directed by Gruneweg to the east – in such form almost completely corresponds to the historical topography of this district.

<i>Putsko V.</i> Sloboda Ukraine Icon Painting of the 17–18 Centuries: Problem of the Genesis	497
---	-----

The article investigates the topic which has been a focus of scientific interest of Yegor Redin. The author analyzes some of the monumental art of Sloboda Ukraine in the context of regional development of local Ukrainian iconography.

<i>Romensky O.</i> The Baptized Rhoses Seen from Byzantium	509
--	-----

The article deals with the problem of Byzantine perception of the christianization of Rus’ through the mirror of narrative sources. The perception of Rhoses as wild and cruel heathen fits into typical byzantine stereotypes about the barbarians. The “Enigma of Silence” about baptism of Prince Volodymyr Sviatoslavych and Rus’ in the end of 10th century is explained not only to the persistence of traditional prejudices, but also by internal events in the history of the Byzantine Empire and Church at the same period.

<i>Sinkevych N.</i> Byzance apres byance: Byzantium from the Perspective of Rus’ Intellectuals at the End of the 16 th – Middle of the 18 th Centuries	523
--	-----

Byzantium, Byzantines and Byzantine history are special topics for Ukrainian and Byelorussian (Ruthenian) Modern historiography. The Church Union of Brest (1596) provoked an intellectual awakening and strong confessional polemics in Ruthenian literature. Literary controversy around the Union led polemists directly to the problems of Byzantine history. The main thrust of Ruthenian Orthodox-Uniate polemics was the relationship of the Kyiv metropolitan See with Constantinople and, on the other hand – the relations between Constantinople and Rome. Today I would like to direct your attention to the problem of usage and reception of Byzantine historiography by Ruthenian authors of 17th century.

<u><i>Sokhan P.</i></u> On the History of Ukraine-Bulgarian Relations of the 9–14 th centuries	532
---	-----

In this paper, the peculiarities of Ukraine-Bulgarian relations in 9–14 centuries are considered in the broad historical background and taking into account current research.

<i>Syrtsova O.</i> The Rhos Names of the Falls of the Dniro in “De administrando imperio” of Constantine Porphyrogenitus: the Particular Case of the Translation from Greek in Greek	554
--	-----

In the description of the falls of the Dniro in the ch. 9 of “De administrando imperio” by Constantine Porphyrogenitus gives almost for all of them two different names, the first one as used by Rhos (ῥωσιῑτι) and the second one as given by the Slaves (σκληβησιῑτι). The names from Rhos for a long time were explained in the commentaries as ethymologically Scandinavian or Celtic. The new examination of the question allows to understand, that the ῥωσιῑτι names are those, that was accepted by Poljans/Rhos of Kyiv, when they arrived on Dniro, from the local navigators who conserved the old greek names of the falls. By mistake these names were presented by the informators to Constantine VII as the translation of the Slavonic names (σκληβησιῑτι), used by novgorodiens, while in fact the (ῥωσιῑτι) names were the old greek, so by origine, as by ethymology. The article restores the particular greek readings and meanings of the falls of the Dniro, “translated” into greek from greek in “De administrando imperio”.

<i>Ulianovskiy V.</i> Being a Student of the Classic: Measure of Responsibility (a Few New Letters of Dmitriy Ainalov to Constantin Shyrotsky)	560
--	-----

On the example of communication of Dmitriy Ainalov and Constantin Shyrotsky, the problem of teacher-student relationship is being analyzed. Having considered all the main stages of the creative activity of Shyrotsky and analyzed his main works, the author claims that his best works in the field of art history were written under the influence, control and edition of Ainalov – they met the high standards of science. Later, in independent works, Shyrotski – fascinated by the national idea and proraganda of the uniqueness of Ukrainian art – has distanced himself from the high standards of the teacher, subordinating everything to patriotic feelings and the wish to develop Ukrainian art to the world standards; at the same time, the scientific method of research suffered, as the author turned to numerous strained interpretations and simplifications, gradually distancing from the principles of the obtained scientific school. In the annex, the unknown letters of Dmitriy Ainalov to his student from the National Art Museum of Ukraine are published.

<i>Yanitskaya P.</i> The Restoration of the Image of “The Adoration of the Icon of the Virgin Mary of Zhyrovichy” of the Iconostasis of the Holy Dormition Cathedral of Zhyrovichy Monastery. New Discoveries	600
---	-----

One of the most unique monuments of Belarusian Baroque is the iconostasis of the Holy Dormition Cathedral of Zhyrovichy Monastery. Executed in the baroque style, elements of carved decoration and paintings, placed in three tiers, were amazingly beautiful ensemble, which preserved few in Belarus. The image of “The Adoration of the Icon of the Virgin Mary of Zhyrovichy” occupied a central place in the prophetic tier of the iconostasis. The initial clearing revealed the author’s layer that was significantly different from the later renovations. After the restoration the concept of the work has not changed, however, there were interesting details. Made some discoveries by the artist and restorer of the 2nd category Shatilo S.V. allow to confidently add to the monuments of the fine art of Uniate denomination another one – “The Adoration of the Icon of the Virgin Mary of Zhyrovichy”. In general, the work is admirable with harmony of colors and compositional forms.

Reviews

Gordiyenko D. Hic mortui vivunt et muti loquuntur [A review of the book: Фомин М.В. Погребальная традиция и обряд в византийском Херсоне (IV–X вв.). Харьков: Коллегиум, 2011, 290 с.]606

Nikitenko Mykh., Korniiienko V. Some Remarks on the Publication by Y. Arkhipova and T. Bobrovskiy “Archaeological Study on the Territory of the National Sanctuary “St. Sophia in Kyiv”616

Nikitenko N., Sinkevych N. The Attempt to Raze from History the Mohyla Renaissance of the St. Sophia Cathedral in the Context of T. Lyuta’s “Achievements”624

Bibliography

Gordiyenko D. Index of the Contents of the Magazine “Byzantinobulgarica” (Sofia), 1962–1995, vol. I–IX636

Memory

Gordiyenko D., Korniiienko V. Pavlo Stepanovych Sokhan: the Path into Ages649

List of Abbreviations658

НАУКОВЕ ВИДАННЯ

СОФІЯ КИЇВСЬКА: Візантія. Русь. Україна

ВИП. III

Збірка наукових праць

присвячена 150-літтю з дня народження

Єгора Кузьмича Рєдіна (1862–1908 рр.)

Інститут української археографії та джерелознавства ім. М.С. Грушевського
НАН України,

252001, Україна, м. Київ, вул. Трьохсвятительська, 4.

Тел./факс (044) 279-08-63.

inst_archeos@ukr.net

iuad@ukr.net – продаж видань.

З питань подачі матеріалів звертайтеся за адресами:

viacheslav.korniienko@mail.ru

dmytro.gordiyenko@gmail.com

Формат 60х84 1/16. Папір офсетний.

Гарнітура SchoolBookC. Друк офсетний.

Умовн. друк. арк. 42.

Наклад 300 прим.

Надруковано у друкарні ПП Мошак М.І.,
32300, Хмельницька обл., м. Кам'янець-Подільський,
вул. Іоанно-Предтечинська, 2.

Тел./факс (03849)2-72-01.

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК №867 від 22.03.2002 р.